STUDENTSKÁ VĚDECKÁ ODBORNÁ ČINNOST (SVOČ) 2010/2011

AUTOR: Aneta Kasalická
NÁZEV: Systém právní ochrany zvířat v USA
OBOR: Správní právo
POSUDEK VYPRACOVAL: JUDr. Petr Svoboda, Ph.D., katedra správního práva a správní vědy

---

1. **Hodnocení tématu z hlediska jeho aktuálnosti, praktické použitelnosti a teoretického významu**

2/3

Zdůvodnění bodového hodnocení:
Autorku je třeba ocenit, že se pustila do nesnadného úkolu pojednat o dílčí zákonné úpravě, která je nejen v cizím jazyce, ale hlavně v odlišném typu právní kultury s odlišnými pojmy, instituty i koncepcemi.
Téma je zajímavé. Praktická použitelnost by však byla vyšší, pokud by autorka vyvodila z americké zákonné úpravy nějaké principy, které by konfrontovala s českou zákonnou úpravou a demonstrovala by na nich konkrétní úvahy *de lege ferenda* – a to zejména s ohledem na to, že na str. 4 píše, že systém právní ochrany zvířat v USA je „výrazně pokročilejší“ než v České republice.

2. **Hodnocení pojetí práce (systematika, logická stavba, použité metody, prameny)**

3/5

Zdůvodnění bodového hodnocení:
Logická struktura (sled) výkladu není nejšťastnější. Tak např. v kapitole 2.2. autorka nejprve na str. 6 obecně pojednává o trestných činech o týrání nebo krutém zacházení se zvířaty, až poté se na str. 7 zabývá samotným pojmem „zvíře“, a poté až v kapitole 4 na str. 9 až 12 pojednává o jednotlivých nejzávaznějších skutkových (či spíše kazuistických) podstatách trestných činů. Do toho (bytostně hmotně-právního) výkladu jakoby „vmezeřila“ kapitolu 3, která pojednává o Americké společnosti na ochranu před krutým zacházením se zvířaty, a tudíž zahrnuje výklad o organizační stránce.
Pokud autorka shrnuje podstatu toho či onoho amerického zákona (např. na str. 5 Animal Welfare Act), bylo by pro čtenáře srozumitelnější a názornější, kdyby v textu práce zřetelněji vyjádřila jeho normativní obsah a strukturu, a to případně i odkazem na jednotlivé články (paragrafy) zákona.

3. **Hodnocení formální stránky práce (jazyková úroveň, přehlednost, grafická úprava a technické zvládnutí textu)**

3/4

Zdůvodnění bodového hodnocení:
Překlad či „převod“ původních anglických zákonných pojmů do českého jazyka by mohl být jednoznačnější (to je ale obecně obtížný překladatelský úkol). Např. na str. 5 autorka používá v jedné souvislosti pojmu „farmáři“, v jiné souvislosti pojmu „zemědělci“. Jde v originále o dva různé pojmy, nebo jde jen o nedůslednost v

překladu? Obecně lze v těchto případech doporučit, aby autorka někdy uváděla pro jistotu i originální pojem v poznámce pod čarou nebo v závorce.
Autorka se někdy nevyjadřuje zcela srozumitelně či logicky, což je ale zřejmě spíše důsledkem leckdy obtížného „převodu" původních amerických právních institutů do českého právního prostředí. Např. na str. 6 píše o zaviněných komisivních a omisivních trestných činech: „Přestože nedbalost je široce upravena v předpisech jednotlivých států, trestnost jednání je vždy posuzována na základě skutkových zjištění." Podobně se obávám, že sousloví „americký aristokrat" na str. 7 je *contradictio in adiecto*, neboť (americká) republika nemá aristokraty.

4. Hodnocení obsahové (věcné připomínky k textu, konfrontace s jinými možnými názory, celkové zvládnutí tématu, zhodnocení závěrů práce, do jaké míry mohou být předmětem diskuse při ústním kole)

6/8

Zdůvodnění bodového hodnocení:
Práce poměrně uceleně shrnuje podstatu federální i státní právní ochrany zvířat v USA.
Jedním z hlavních zjištění, ke kterému práce dospěla, je, že ochrana zvířat v USA je prakticky výlučně oblastí trestní jurisdikce, nikoli správní pravomoci. Oceňuji zajímavý a celkem srozumitelný výklad o Americké společnosti na ochranu před krutým zacházením se zvířaty, která je typem soukromoprávního subjektu, kterému stát propůjčil výkon vrchnostenských pravomocí na úseku ochrany zvířat. Jak se nicméně zdá z textu práce, tyto pravomoci jsou především trestně-právní, nikoli správně-právní.
Ve výkladu na str. 6 by bylo dobré, kdyby autorka blíže vysvětlila, jak americké trestní právo obecně chápe „úmysl" a „nedbalost", přesněji řečeno, zda je chápe stejně (či podobně) jako české právo.
Nedostatkem práce je, že se autorka nepokusila prakticky vůbec o komparaci s českým systémem ochrany zvířat. Na základě toho mohla dospět k cenným zjištěním, v čem konkrétně je americká zákonná úprava lepší (či horší) než česká zákonná úprava. A v návaznosti na to mohla dospět i k návrhům *de lege ferenda*.

5. Stručně celkové hodnocení práce a celkový počet bodů[1]

14/20

Závěrečný komentář:
Hlavním přínosem práce je, že podává celkem srozumitelný a ucelený výklad o právní ochraně zvířat v USA. Zajímavým zjištěním je, že tato oblast spadá do trestní jurisdikce, přičemž (samostatná) správní pravomoc zde prakticky neexistuje.
Nedostatkem práce je, že se nepokusila o komparaci s českým systémem právní ochrany zvířat. V důsledku toho má význam spíše jen teoretický (akademický).

[1] Celkový počet bodů je součtem bodů udělených v předchozích čtyřech kategoriích.

SVOČ - POSUDEK

Otázky k ústní obhajobě:
Existuje v USA na úseku ochrany zvířat nějaká (samostatná) správní pravomoc, tzn. pravomoc správních orgánů, která by existovala nezávisle na trestně-právní pravomoci?

DATUM A MÍSTO:
V Praze dne 26.5.2011

PODPIS AUTORA POSUDKU:

JUDr. Petr Svoboda, Ph.D.